

ملاحظات مهمة

لقد تم وبشكل عام ولتسهيل القراءة غض النظر عن استخدام المخاطبة بالموثوث والمذكر. وبالتالي ففي حالة استخدام طرق مخاطبة محايدة أو ذكورية فيتوجب حينئذ فهمها بأنها تنطبق على جميع الأشخاص من الأناث والذكور.

يمكن وبسبب التفتيشات الأمنية أثناء الدخول الى بناية المحكمة أن يؤدي ذلك الى تأخركم. يرجى منكم مراعاة ذلك عند وصولكم.

لن تكون جميع المحلات والأماكن في المحاكم وعند الضرورة ملائمة للمعوقين. وعند حاجتكم الى مدخل ملائم للمعوقين، فيرجى منكم الإستفسار وقبل الموعد لدى المحكمة عن أماكنيات الدخول المتاحة في البناية.

1. من خلال إدلائك بشهادتك فأنت تساهم في بعض الظروف وبدرجة كبيرة في القرار. بصفتك شاهداً فأنت تفي بواجب وطني. وحتى إذا كنت تعتقد أنك لا يمكنك أن تشهد بالكثير، فإن حضورك ضروري من أجل كشف الحقائق. تخذه المحكمة الذي ستد إذا كانت لديك أي تسجيلات ووثائق أخرى من شأنها أن تسهل لك الإجابة على أسئلة الاستجواب، يرجى أن تحضرها معك في. قد أدليت بشهادتك في هذه القضية في وقت سابق كما أن حضورك ضروري أيضاً حتى إذا كنت بموعد حضورك.

التي يمكنك تنزيلها من الموقع الإلكتروني "المطلوب شهود" تجد المزيد من المعلومات في نشرة إرشادات الشهود <http://www.mj.niedersachsen.de>.

2. وفي الوقت نفسه. المقرر من دون أعمار كافية سيتحمل التكاليف الناجمة عن عدم حضوره أي شاهد لا يحضر في الموعد أسابيع إذا لم 6 يورو، وقد يُعاقب بالحبس الإداري لمدة تصل إلى 1000 يمكن أن تُوقع عليه غرامة إدارية مالية تصل إلى أيضاً إصدار أمر بإحضارك قسرياً يمكن في بعض الظروف. يتسنى تحصيل هذه الغرامة المالية الموقعة عليه.

3. دعي اذه نأف، (على سبيل المثال إصابته بمرض خطير) إذا كان الشاهد لا يستطيع الحضور في الموعد المقرر لسبب مهم إذا كنت تعتقد أنك لا تستطيع الامتثال للتكاليف بالحضور لوجود سبب مهم كهذا، فإنه يرجى. عذراً كافياً لتبرير عدم حضوره يجب تبرير سبب عدم حضورك من خلال تقديم شهادة طبية أو. الإبلاغ بذلك فوراً مع توضيح السبب الذي يحول دون ذلك غير قادر على المثول يجب أن يتضح من الشهادة الطبية أنك. شهادة عدم القدرة على العمل ليست كافية. غيرها من الشهادات غير أنه إذا لم تتلقى أي رسائل تتضمن ما يخالف ذلك ستنتظر المحكمة في حجتك وبعد. أمام المحكمة وغير قادر على السفر ذلك، فإن هذا التكاليف بالحضور يظل سارياً.

4. من ضمن هذه. **باهظ التكاليف** استلامك التكاليف بالحضور بما إذا كانت هناك ظروف تجعل حضورك فوراً يرجى منك الإبلاغ لموعد المقرر إلى تعذر القيام برحلة قضاء عطلة تم حجزها بالفعل وأن تكون هناك تكاليف الظروف مثلاً أن يؤدي الحاق با إيرادات ستتحملها بسبب عمالك لحسابك الخاص أو هناك تكاليف إنابة إذا كانت هناك. باهظة متكبدة في حالة إلغاء الحجز مع إرفاق الوثائق الداعمة على الفور وفرظلاً مذهباً كمكحلاً غلابياً أيضاً كنم يجرى، ستخسرنا على مدار عدة أيام.

5. يرجى منك الإبلاغ فوراً بما إذا كنت تنوي الذهاب إلى موعد الاستجواب من مكان آخر غير المكان المذكور في التكاليف بالحضور، وإلا فقد تواجه بعض الصعوبات في تحديد التعويض المستحق لك.

6. لعنوانك، لكي يتسنى الوصول إليك في أي وقت يرجى منك الإبلاغ فوراً عن أي تغيير.

7. والتعويضات القضائية على تعويض عن خسائر الإيرادات، وعن بناءً على طلبك ستحصل بموجب أحكام قانون الأتعاب يف الأضرار التي تحدث في إدارة الشؤون المنزلية، وعن الأوقات الضائعة والنفقات، وكذلك تعويض عن تكاليف السفر والتكال الأخرى.

يسقط حقاك في الحصول على تعويض إذا لم تطلبه شفويًا أو كتابيًا لدى قلم المحكمة المذكورة في التكاليف بالحضور، وذلك في وفي حالة الانتهاء مبكراً من الاستعانة بك كشاهد، فإن المهلة تبدأ اعتباراً. بعد انتهاء الاستعانة بك كشاهد ثلاثة أشهر غضون إذا تمت الاستعانة بك عدة مرات في إجراء قانوني ما، فإن تاريخ آخر استعانة بك في. لاملك بانتهاء مهمتك كشاهدمن تاريخ إع هذا الإجراء القانوني يكون هو الحاسم بالنسبة لبداية جميع المهلات.

8. صاحب العمل بشأن يجب على الموظفين تقديم شهادة من. يجب إثبات مقدار الخسائر في الإيرادات عن طريق وثائق وعدد ساعات العمل اليومية العادية ووقت بداية ونهاية العمل (حتى في حالة الراتب الشهري) الإيرادات الإجمالية العادية

اليومي وكذلك شهادة من صاحب العمل بشأن ما إذا كانت خسائر الإيرادات تقتصر فقط على وقت العمل الضائع بسبب اللحاق هناك نموذج لشهادة مناسبة مرفق طي هذه الإرشادات. حضور أم تمتد أيضًا إلى أوقات قبله وأوقات بعدهمعد التكاليف بال

على سبيل المثال إيصال) يجب على أصحاب المهن الحرة ومن يعملون لحسابهم الخاص وما إلى ذلك تقديم وثائق أخرى (إقامة عامل حرفي بنفقات الإنابة الضرورية في العمل التجاري، رخصة تجارية، بط

سيتم دفع تعويض عن خسائر الإيرادات الإجمالية العادية بما في ذلك اشتراكات التأمين الاجتماعي التي يتحملها صاحب العمل يورو للساعة الواحدة 21 لكامل فترة الاستعانة بالعامل كشاهد، ولكن لمدة لا تزيد عن عشر ساعات يوميًا وبحد أقصى

9. على سبيل المثال تذاكر وسائل النقل العام المستخدمة، إيصال بنفقات العناية) نفقات إلا عند تقديم الوثائق الداعمة لا يتم دفع أي (بالأطفال الصغار).

عند استخدام وسيلة نقل عام تعمل بانتظام سُرد إليك النفقات الفعلية وفقًا للوائح القانونية

يورو لكل كيلومتر مقطوع بالإضافة إلى 0.25 ة للاستخدام المجاني سُرد إليك عند استخدام سيارة خاصة أو سيارة مخصص في حالة استخدام أي مركبات أخرى يتم دفع تعويض عن النفقات (ولا سيما رسوم ركن السيارة) أي نفقات نقدية متكبدة ة إلى أي نفقات نقدية متكبدة الفعلية بما لا يزيد عن النفقات التي يتم تحملها عند استخدام سيارة خاصة بالإضافة

سيتم رد مصاريف السفر الأعلى من ذلك إذا كان هذا الأمر سيوفر مبالغ إضافية من التعويض أو ما دامت هناك ضرورة لذلك بسبب وجود ظروف خاصة

لا يتم رد أي نفقات كان يمكن تجنبها

10. أخرى كبيرة، فإنه يمكن بناءً على طلب أن يتم إعطاؤك دفعة مقدمة إذا كان من المحتمل أن تتحمل تكاليف سفر هائلة أو نفقات من بدل السفر

يمكنك تقديم هذا الطلب لدى المحكمة المذكورة في رأس الخطاب، وفي الحالات المستعجلة يمكنك تقديم الطلب أيضًا لدى هذه التكاليف بالحضور يرجى أن تقدم الطلب فور استلام المحكمة الابتدائية المختصة بمكان إقامتك

11. ونظرًا إلى أن هذه المنشآت غير متوفرة في كل في بعض المحاكم تكون هناك إمكانية للعناية بالشهود قبل وبعد الاستجواب محكمة، فمن المستحسن الاستعلام من المحكمة المذكورة في التكاليف بالحضور عن وجود مثل هذه المنشأة

□ المدعي الفرعي أو/إرشادات للمصاب و

فقط على المصاب في الأمور المتعلقة بالغرامات المالية 19 و 18 و 13 تطبق النقاط رقم

12. بناءً على طلب بوقف الدعوى، وبمكان وموعد جلسة المحاكمة، وكذلك الاتهامات - بقدر ما يعنيه الأمر - يتم إبلاغ المصاب يجوز للمصاب بصفة خاصة أن يطلب إبلاغه بما إذا كانت قد صدرت أي مة الموجهة للمدعي عليه ونتيجة إجراءات المحك إذا كان المصاب لا يعرف اللغة الألمانية، فإنه يمكن بناءً تعليمات للمحكوم عليه بعدم الاتصال بالمصاب أو عدم التعامل معه على طلب أن يتم إبلاغه بمكان وموعد جلسة المحاكمة بلغة يفهمها

علاوة على ذلك، يتم إبلاغ المصاب بناءً على طلبه باتخاذ أو إنهاء أي تدابير سالية للحرية بحق المتهم أو المحكوم عليه أو بمنح أي تخفيفات لتنفيذ العقوبة أو منح إجازة لأول مرة أو مجددًا، وذلك في حالة إثبات وجود مصلحة مشروعة وألا تكون يحتاج الأمر في بعض (د من قانون الإجراءات الجنائية 406 المادة) ي تعارض ذلك هناك مصلحة مشروعة للشخص المعذ علاوة على ذلك، يتم إبلاغ المصاب أيضًا بناءً الحالات الاستثنائية التي ينص عليها القانون إلى توضيح المصلحة المشروعة لحرية عن طريق الهروب وكذلك إخطار المصاب على طلبه بما إذا كان المتهم أو المحكوم عليه قد تهرب من إجراء سالب لباي إجراءات قد اتُخذت لحمايته نتيجة لذلك

يرجى مراعاة أنه يمكن ألا يتم إرسال الإخطارات ما دام إرسالها على العنوان المحدد غير ممكن

ممثلًا من خلال محام، فإن إذا اختار المصاب محامياً لأجل تقديم المساعدة وتم تعيين هذا المحامي أو إذا كان المصاب الإخطارات تُرسل إلى المحامي

13. في حالة وجود مصلحة مشروعة يحق للمصاب الاطلاع على أوراق القضية أو بعض النسخ من ملفات القضية عن طريق غيره من محام وكذلك الاطلاع على الأدلة والبراهين المودعة، ما لم يتعارض ذلك مع المصالح المشروعة للمتهم أو ل (هـ 406 المادة) الأشخاص

14. يحق للمصاب الاستعانة بمحام على نفقته الخاصة والذي يمكنه الحضور أثناء استجواب المصاب وممارسة بعض الحقوق للمصاب

يمكن أيضًا أثناء استجواب المصاب كشاهد أن يحضر معه بناءً على طلبه شخص يثق به، ما لم يكن هذا الأمر من شأنه (و من قانون الإجراءات الجنائية 406 المادة) ريبض غرض التحقيق للخطر

15. من قانون الإجراءات الجنائية يمكن لأجل التواصل مع المصريح له بالدعوى الفرعية الاستعانة بمحام لتقديم 395 وفقاً للمادة يحق بى العمومية وبدون الإعلان عن التواصل المساعدة أو التمثيل في الدعوى من خلال هذا المحامي، وذلك قبل رفع الدعوى يحق لمحامي المصريح له بالدعوى الفرعية حضور جلسة لك حضور جلسة المحاكمة حتى وإن كان سيتم استجوابك كشاهد المحاكمة

16. ي من قانون الإجراءات الجنائية 406 المادة) صلاحيات المصاب خارج نطاق الدعوى الجنائية:

أ) د حق يتعلق بقانون الملكية وناشئ عن الجريمة، يجوز للمصاب أن يطالب بهذا الحق في الدعوى الجنائية في حالة وجو تجاه المتهم وفقاً للمواد من 403 إلى 406 ج من قانون الإجراءات الجنائية والمادة 81 من قانون محاكم الأحداث، ما دام يمكن تقديم الطلب ذي مطالبته به من خلال الدعوى المدنية هذا الحق يدخل ضمن اختصاص المحاكم العادية ولا تتم الصلة في صورة خطية أو شفوية من خلال تحرير محضر لدى أمين سر المحكمة أو يمكن أيضًا تقديمه شفهيًا في جلسة دلة يجب أن يذكر الطلب سبب وموضوع المطالبة وأن يتضمن أ. المحاكمة في موعد غايته بداية المرافعات الختامية بناءً على طلب يمكن منح المصاب مساعدة في مصاريف الدعوى للاستعانة بمحام. الإثبات

ب) بالإضافة إلى ذلك، يمكن للمصاب وفقاً

- لقانون الحماية من العنف أن يطلب إصدار أوامر بحق المتهم،
- لقانون تعويض الضحايا المطالبة بنفقات معيشية،
- أو للولايات الألمانية المطالبة بالتعويضات إذا لزم الأمر للوائح الإدارية للاتحاد الألماني

ج) يمكن للمصاب أن يحصل أيضًا على الدعم والمساعدة من مؤسسات مساعدة الضحايا، على سبيل المثال

- في صورة مشورة،
- أو من خلال تجهيز أو توفير مأوى في مؤسسة من مؤسسات الحماية،
- ثل المساعدات الطبية أو النفسية أو غيرها من خدمات الدعم المتاحة في أو من خلال توفير الخدمات العلاجية م المجال النفسي والاجتماعي

17. ط من قانون الإجراءات الجنائية 406 المادة) صلاحيات المصاب داخل نطاق الدعوى الجنائية

(أ) وفقاً للشروط المنصوص عليها في المادتين 395 و 396 ائمة أو في المادة من قانون الإجراءات الجنائية 80 الفقرة 3 من قانون محاكم الأحداث يمكن للمصاب الانضمام إلى الدعوى العمومية كمدعي فرعي، وأن

- يطلب عندئذ تعيين محام لغرض تقديم المساعدة أو بطلب الحصول على إعانة في مصاريف الدعوى للاستعانة بمحام وفقاً للمادة 397، من قانون الإجراءات الجنائية
- يطلب الترجمة الفورية والتحريرية طوال فترة الدعوى الجنائية وفقاً للمادة 397 الفقرة 3 من قانون الإجراءات الجنائية والمادتين 185 و 187. من قانون تنظيم المحاكم

(ب) علاوة على ذلك، يجوز للمصاب

- وفقاً للمواد من أن يطالب في الدعوى الجنائية بحق متعلق بقانون الملكية وناشئ عن الجريمة 403 إلى 406 ج من قانون الإجراءات الجنائية والمادة 81 من قانون محاكم الأحداث،
- أن يطالب بالحصول على تعويض وفقاً لقانون الأتعاب والتعويضات القضائية، ما دامت النيابة العامة أو المحكمة تستجوبه كشاهد،
- أن يبين الجاني والضحية وفقاً للمادة أن يحصل على تعويض عن الضرر من خلال إجراء تسوية 155 من قانون الإجراءات الجنائية،
- أن يرفع دعوى عن الجريمة أو يقدم طلباً للملاحقة الجنائية وفقاً للمادة 158. من قانون الإجراءات الجنائية

وط المنصوص عليها في المادة يمكن للمدعين الفرعيين المصرح لهم بالفعل أن يطلبوا تعيين محام للدعوى الفرعية وفقاً للشروط المنصوص عليها في المادة 397 من قانون الإجراءات الجنائية.

يمكن للمصابين الحصول أيضاً على الدعم والمساعدة من أي مؤسسة من مؤسسات مساعدة الضحايا، حيث يحصلون هناك على معلومات حول الدعم النفسي والاجتماعي.

18. ساكسونيا السفلى، والتي من بينها مكاتب مساعدة الضحايا التابعة لمؤسسة تتوفر لضحايا الجرائم الكثير من الخدمات في ولاية (Stiftung Opferhilfe Niedersachsen) مساعدة الضحايا ساكسونيا السفلى

الرعاية والمشورة النفسية والاجتماعية، وتوفير خدمات: تقدم مكاتب مساعدة الضحايا المساعدات التالية بشكل ملموس لدعم الشاملة، والمرافقة عند الذهاب إلى المحاكم والهيئات الحكومية والمحامين والأطباء وكذلك المساعدة في تقديم المساعدة والطلبات. يحصل الضحايا أيضاً على معلومات حول الإعانات المالية والمطالبات.

تجد مكاتب مساعدة الضحايا في المدن التالية:

تجد. تينجن، هانوفر، هيلدسهام، لونيبورج، أولدنبورج، أوسنابروك، شتاده، فيردن أوريش، براونشفايغ، بوكيبورج، جو المكتب القريب منك مع عنوانه والموظف المختص ومواعيد العمل في الموقع الإلكتروني www.opferhilfe.niedersachsen.de.

في WEISSER RING e.V مساعدة الضحايا ساكسونيا السفلى تعاوناً وثيقاً مع المكتب الإقليمي لجمعية تتعاون مؤسسة علاوة على ذلك، توجد مؤسسات أخرى كثيرة لمساعدة الضحايا على (www.weisser-ring.de) ولاية ساكسونيا السفلى المستوى الإقليمي.

19. (Opferfibel) دليل الضحايا) كما تتوفر المزيد من المعلومات في كتيب خاص صادر عن وزارة العدل الاتحادية بعنوان <http://www.bmjv.de/opferschutz> والذي يمكنك تنزيله من الموقع الإلكتروني

20. رجم مجاًناً طوال فترة الدعوى الجنائية بأكملها إذا كان المصاب لا يعرف اللغة الألمانية أو كانت لديه يمكن طلب الاستعانة بمدد بالإضافة إلى ذلك يمكن طلب الحصول على ترجمة مكتوبة لأوامر الحبس وعرائض الدعوى. إعاقة في السمع أو الكلام والأوامر الجنائية والأحكام غير النهائية